



Department of
Environmental
Conservation

Dónde encontrar información

Consulte los documentos del proyecto en DECinfo Locator y en los siguientes lugares:

Biblioteca Pública de Queens - Sede Rochdale Village

169-09 137th Avenue
Jamaica, NY 11434
Para conocer el horario de atención, llame al: (718) 723-4440

Junta Comunitaria de Queens N.º 12

90-28 161st Street
Jamaica, NY 11432
(718) 658-3308

Con quién comunicarse

Los comentarios y preguntas son siempre bien recibidos, los mismos que deberán ser dirigidos de la siguiente manera:

Preguntas relacionadas con el proyecto

Sondra Martinkat, Gerente del proyecto
Oficina de la Región N.º 2, NYSDEC
47-40 21st Street
Long Island City, NY 11101
(718) 482-7541
sondra.martinkat@dec.ny.gov

Preguntas sobre salud relacionadas con el proyecto

Anthony Perretta
NYSDOH
Empire State Plaza
Corning Tower Room 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860
beci@health.ny.gov

Para obtener más información sobre el Programa de Limpieza de Terrenos Industriales Contaminados (Brownfield Cleanup Program - BCP) de Nueva York, visite:
<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

HOJA INFORMATIVA

Programa de Limpieza de Terrenos Industriales Contaminados

HIP Cleaners
(Rochdale Village Mall #2)
169-55 137th Street
Jamaica, Queens, NY 11434

Marzo de 2023

LOTE N.º C241166
REGIÓN NYSDEC N.º 2

La limpieza medioambiental se iniciará pronto en el terreno industrial contaminado

Pronto se iniciará una acción de remediación de la contaminación en el lote de HIP Cleaners (el “lote”) ubicado en el 169-55 137th Street, Jamaica, NY. Sírvase ver el mapa de la ubicación del lote. Rochdale Village, Inc. (el “solicitante”) realizará las actividades de limpieza bajo supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC). El NYSDEC ha determinado que el Plan de Trabajo de Acciones de Remediación (Remedial Action Work Plan, RAWP) protege la salud pública y el medio ambiente y ha aprobado el plan.

- Consulte el Plan de Trabajo de Acciones de Remediación (RAWP) y otros documentos del proyecto en línea en DECinfo Locator: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241166/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares listados en la parte izquierda, en la sección “Dónde encontrar información”.

Se espera que las actividades de remediación ambiental se inicien en marzo de 2023 y se extiendan por aproximadamente cuatro meses.

Puntos importantes sobre las actividades de limpieza próximas: El objetivo de la medida de limpieza para el lote consiste en lograr niveles de limpieza que protejan la salud pública y el medio ambiente. Los principales aspectos para la remediación son:

- instalación completa de un sistema de despresurización en el subsuelo (SSDS) y un sistema de extracción de vapor del suelo (SVE) para minimizar la posibilidad de intrusión de vapor en el lote y tratar los efectos restantes del tetracloroetano (PCE) en el suelo;
- mantenimiento del sistema de cobertura compuesta existente en el lote actualmente;
- realización de un tratamiento de oxidación química in situ (ISCO) por medio de un cilindro reactante encapsulado a ser colocado dentro de pozos de agua subterránea para el tratamiento del agua;
- monitoreo de las aguas subterráneas después de la acción de remediación;
- registro de una Servidumbre Ambiental para garantizar el uso adecuado del lote en el futuro;
- elaboración de un Informe Final de Ingeniería (FER) para documentar las acciones de remediación implementadas; y
- elaboración de un Plan de Administración del Lote (SMP) para la gestión de la contaminación residual a largo plazo, como lo exige la Servidumbre Ambiental, que incluirá planes para: (1) controles institucionales y de ingeniería; (2) monitoreo; y (3) elaboración de informes.

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS INDUSTRIALES CONTAMINADOS

Siguientes pasos: Una vez que el solicitante haya culminado las actividades de limpieza, preparará un FER y los presentará al NYSDEC. El FER describirá las actividades de limpieza realizadas y certificará que se han cumplido los requisitos de limpieza o que estos se cumplirán.

Cuando el NYSDEC concluya que los requisitos de limpieza se han cumplido o se cumplirán para el lote aprobará el FER. EL NYSDEC emitirá luego un Certificado de Finalización (COC) a nombre del solicitante. El solicitante podrá entonces urbanizar el lote una vez recibido el COC. Además, el solicitante:

- no asumirá ninguna responsabilidad civil con el Estado por la contaminación en el lote o que provenga de él, sujeto a ciertas condiciones; y
- será elegible para recibir créditos fiscales para compensar los gastos incurridos en las actividades de limpieza y la reurbanización del lote.

El NYSDEC emitirá una hoja informativa que describa el contenido del FER. La hoja informativa identificará los controles institucionales (p. ej., restricciones contenidas en las escrituras) o controles de ingeniería (p. ej., un límite al lote) necesarias en el lote en relación con la emisión del COC.

Descripción del lote: El lote está ubicado en 169-47 137th Avenue en Jamaica, NY dentro de Rochdale Village Mall #2, que es parte de un complejo residencial de desarrollo comunitario más grande, conocido como Rochdale Village. El área del lote es de 0.076 acres (307 m²) y actualmente lo ocupa una tintorería en funcionamiento. El lote ha estado ocupado por instalaciones de lavado en seco por 43 años aproximadamente.

Los detalles adicionales del lote, así como los resúmenes de la evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la Base de datos de acciones de remediación ambiental de lotes del NYSDEC (ingresando el N.º de ID del lote, C241166) en el siguiente enlace:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Programa de Limpieza de Terrenos Industriales Contaminados: El Programa de Limpieza de Terrenos Industriales Contaminados de Nueva York (BCP) incentiva la participación de voluntarios en la limpieza de las propiedades contaminadas conocidas como “terrenos industriales contaminados”, de modo que estas propiedades puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. El terreno puede ser reutilizado para fines de recreación, vivienda, negocios u otros. Un lote industrial contaminado hace referencia a cualquier bien inmueble donde un contaminante está presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o directrices relacionados con la salud o el medio ambiente adoptados por el NYSDEC, que son pertinentes en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, de conformidad con las regulaciones vigentes.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Le invitamos a compartir esta ficha informativa con sus vecinos e inquilinos, o a publicarla en una zona visible de su propiedad para que otras personas puedan leerla.

Manténgase informado con DEC Delivers

Inscríbese para recibir actualizaciones de los lotes por correo electrónico:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Nota: ignore esta información si ya se ha inscrito y ha recibido esta ficha informativa por correo electrónico.

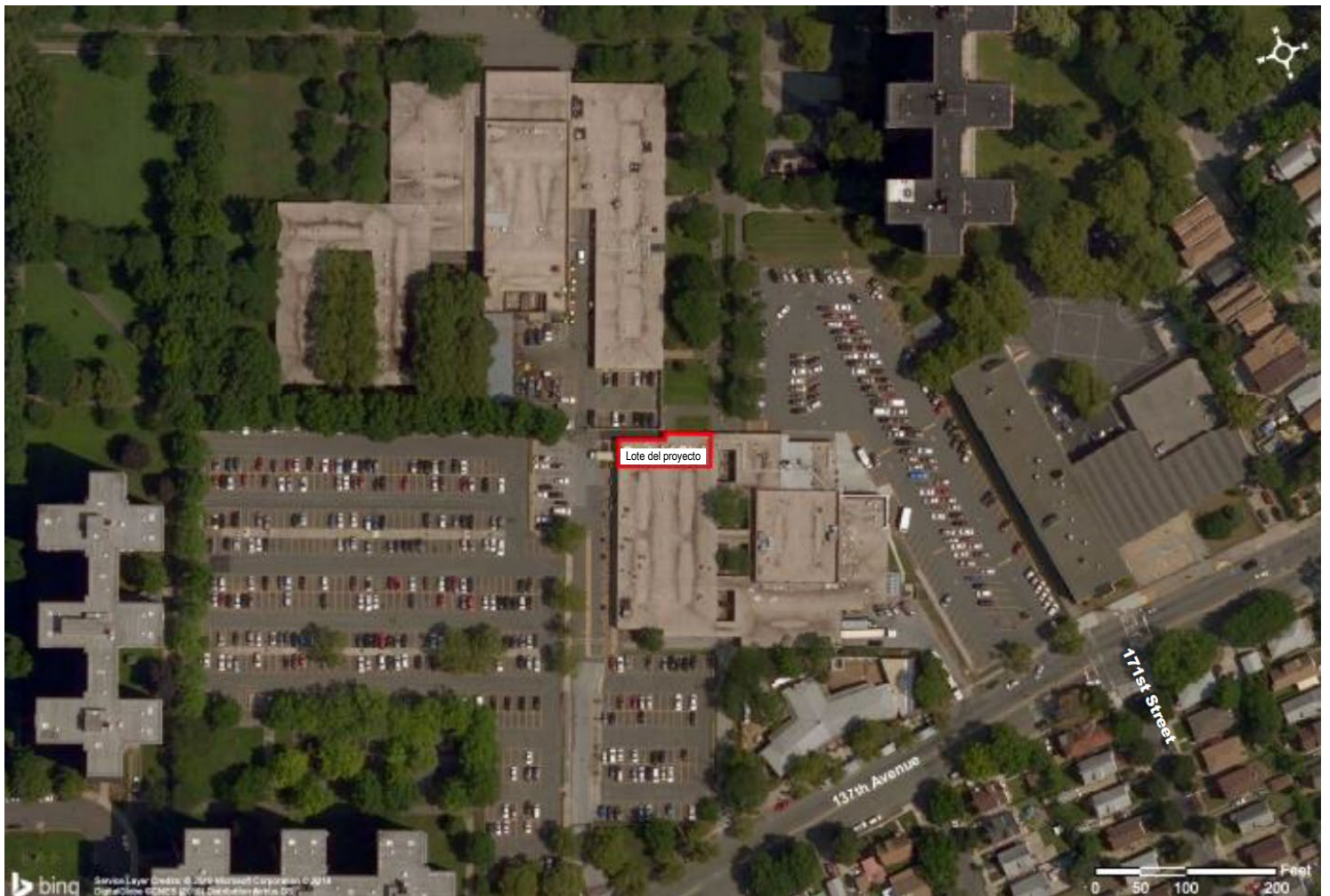
DECinfo Locator

Mapa interactivo donde puede acceder a los documentos del DEC e información pública sobre la calidad ambiental de lotes específicos:

<http://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS INDUSTRIALES CONTAMINADOS

Figura 1 – Ubicación del lote





Translation Available. Don't see your language? Ask!

English	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Russian	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
한국어 Korean	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Arabic	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Języki Polski Polish	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contact: Sondra Martinkat, 718-482-4891, sondra.martinkat@dec.ny.gov